

# DDCINEMA

## Il progetto

Si tratta di un progetto per la produzione e la distribuzione di contenuti culturali per le sale cinema digitali in alta definizione. Il progetto nasce dall'incontro di tre società europee, DYNAMIC, QUBO e XDC, le quali hanno dato vita al progetto DDCINEMA, acronimo di *Distribution of Digital Cinema*.

Per il periodo 2008-2009 DDCinema ha elaborato **una stagione d'opera** con 11 titoli \* - uno al mese da settembre a luglio - scelti tra le migliori produzioni europee. Tutti titoli (5 in diretta e 6 registrati) vengono **trasmessi via satellite e sottotitolati** nelle principali lingue europee (ITA, ENG, GER, SPA, FRA). Le opere sono **disponibili anche in differita** su hard disk (Digital Cinema Package) su richiesta delle singole sale.

Inoltre, la trasmissione satellitare viene effettuata **sempre al martedì o al mercoledì**, per non ledere gli interessi delle sale nei weekend.

## I vantaggi per le sale...

- nessuna advance, nessuna spesa iniziale, semplicemente una percentuale sul box office.
- abbattimento dei costi di distribuzione
- sottotitoli disponibili in tutte le lingue principali
- supporto commerciale e promozionale (trailers, posters, testi, immagini e ogni altro materiale di supporto per la promozione dell'evento), comunicazione e ufficio stampa.

## I partner

DYNAMIC provvede alla scelta dei contenuti, acquisizione dei diritti, test e prove tecniche, invio delle istruzioni per la ricezione a tutte le sale collegate, riprese audiovisive in alta definizione, mixaggio, sottotitolazione e invio del segnale sui vari satelliti, preparazione demo, trailers e materiale promozionale.

QUBO gestisce i contratti con le sale, la fatturazione e gli incassi, fornisce assistenza tecnica e provvede all'aggiornamento del sito [www.ddcinema.net](http://www.ddcinema.net), dove le sale possono trovare tutte le informazioni sulle trasmissioni, prenotare le dirette e i titoli in differita, scaricare materiale promozionale.

XDCINEMA è la più importante società europea per servizi al cinema digitale; fornisce contenuti digitali e assistenza tecnica ad oltre 400 cinema europei dislocati in 10 paesi. XDC è partner ufficiale dei Festival del Cinema di Cannes e di Locarno, ed è tra i fondatori dell'European Digital Cinema Forum. La società ha sede in Belgio con uffici in Germania, Francia e Spagna.

## Il futuro

In futuro DDCinema intende offrire oltre alle migliori produzioni operistiche europee, anche concerti pop, danza, documentari e altri eventi a carattere culturale.

\* Il programma potrebbe essere soggetto a cambiamenti.



Contatti

Elena Rasori Qubo Srl DDCinema Project Manager  
 Mobile: +39 347 8105412 - e.rasori@ddcinema.net [www.ddcinema.net](http://www.ddcinema.net)  
 Fabrice Testa XDC International VP Sales & Business Development Direct:  
 +32 4 364 12 65 Mobile: +32 477 25 18 00 - fte@xdcinema.com [www.xdcinema.com](http://www.xdcinema.com)

Cover photo by Javier del Real ©

# DDCINEMA



# stagione operistica

# 08/09

La migliore produzione operistica europea  
 in alta definizione  
 trasmessa live via satellite  
 alle sale cinema digitali

[www.ddcinema.net](http://www.ddcinema.net)





1

16 Settembre 2008 h.20:15

Dal ROF Rossini Opera Festival, Pesaro

## L'italiana in Algeri

G.Rossini

Dario Fo / Donato Renzetti - M. Pizzolato, M. Mironov, M. Vinco

DDCinema inaugura la sua stagione alla grande con un premio Nobel. Il regista italiano Dario Fo mette infatti la sua firma ad una tra le più divertenti opere di Rossini. Coloratissima e vivacissima, dal ritmo serrato e senza un attimo di respiro, la vicenda racconta la storia di una nave italiana presa d'assalto dai pirati del Bey di Algeri. Ma la bella italiana catturata non è certo una facile preda per il "Re delle donne",

il grande Mustafà.

Uno spettacolo dal vivo del Rossini Opera Festival di Pesaro, che con il patrocinio e la garanzia della Fondazione Rossini ripropone ogni anno le opere di Rossini con grande successo di critica e di pubblico. (ITA con sottotitoli)



2

15 Ottobre 2008 h.20:15

Dal Teatro Lirico di Cagliari

## La Sonnambula

V.Bellini

Hugo De Ana / Maurizio Benini - E. Gutierrez, S. Alaimo, A. Siragusa

LIVE

Dotato di una prodigiosa vena melodica, Bellini dedicò la sua breve vita alla composizione. Il suo talento nel cesellare melodie della più limpida bellezza, conserva ancora oggi un'aura di magia, tanto che anche il giovane Wagner ne rimase affascinato. DDCinema presenta questo affascinante allestimento di Hugo de Hana, già sperimentato a Verona lo scorso anno con un successo enorme, che sul piano scenografico incornicia la vicenda del libretto di Romani in un vortice di immagini proiettate sullo sfondo, tra selve, fogliami, luci e colori cangianti, boschi rigogliosi, cascate, profondi dirupi, cieli cupi e densi

di nuvole, in un costante mutare cromatico fino ai toni più accesi di rosseggianti tramonti.

La soprano cubana Eglise Gutierrez nel ruolo della protagonista, possiede una voce carismatica ed un innato liricismo. Al suo fianco Antonino Siragusa (Elvino) dotato di una vocalità generosa e il Conte Rodolfo di Simone Alaimo, che coniuga un tono cristallino dalla formidabile estensione vocale ad ottime doti attoriali. (ITA con sottotitoli)



3

11 Novembre 2008 h.20:15

Dallo Sferisterio Opera Festival di Macerata

## Carmen

G.Bizet

Dante Ferretti / Carlo Montanaro - N. Surguladze, P. Do, I. Lungu

L'opera più celebre di Bizet è ambientata a Siviglia attorno al 1830 ed ha per protagonista un personaggio femminile immortale: Carmen è la seducente e sfrontata gitana, l'opassionata sigaraia votata alla libertà che si concede all'amore ma che nessuno può dominare. Sedotto e presto abbandonato, Don José si allontanerà dalla mite fidanzata e dalla carriera militare ed ucciderà l'oggetto del suo amore, in un eccesso di collera e gelosia.

Allestita nella splendida cornice dello Sferisterio di Macerata, questa Carmen segna il debutto alla regia lirica di un maceratese illustre, Dante Ferretti, vincitore di due premi Oscar per la scenografia. L'interpretazione di Nino Surguladze nel ruolo di Carmen è seducente, raffinata e vocalmente impeccabile. La coprotagonista Irina Lungu possiede uno strumento vocale solido e registri curati, dal legato molto morbido e fraseggi colmi di sentimento. (ITA con sottotitoli)



4

3 Dicembre 2008 h.18:15

Dal Teatro Massimo di Palermo

## Aida

G.Verdi

Franco Zeffirelli / Maurizio Benini - A. Nizzo, M. Berti, P. Burchuladze

LIVE

Catturata e fatta schiava dagli egiziani, la principessa etiopie Aida è tormentata tra l'amore per la sua patria e quello per il condottiero Radamès, nemico degli etiopi, che la ama teneramente. Tra gli ingredienti anche una storia di rivalità femminile, orgoglio nazionale e tradimenti che avranno gravi conseguenze sulla vita dei due protagonisti e sui rispettivi popoli, che porteranno ad un finale tragico.

Splendida produzione trasmessa in diretta via satellite e firmata da Franco Zeffirelli al Teatro Massimo di Palermo, uno dei più grandi teatri d'Europa.

Una curiosità: sullo scalone principale del Massimo di Palermo, Francis Ford Coppola ambientò la scena finale di un'altra guerra, quella di mafia di Michael Corleone de *Il Padrino Parte III*. (ITA con sottotitoli)



5

13 Gennaio 2009 h.20:15

Dall'Opéra Royal de Wallonie di Liège

## Le Roi d'Ys

€Lalo

Jean Louis Pichon / Patrick Davin - G. Girard, E. Martin-Bonnet

Le Roi d'Ys, ispirato a una leggenda bretone, contiene tutti gli ingredienti di una bella storia romantica: l'amore, la gelosia, la paura e il mondo del sovrannaturale. Alla storia corrisponde una musica efficace, piena di colori e contrasti, dove il succedersi di arie e duetti magnifici implementano il potere evocativo della splendida *ouverture*. Dirige Patrick Davin, direttore musicale dell'ORW, mentre il regista francese Jean-Louis Pichon, che firma anche le scenografie, ricorre a degli effetti veramente speciali e assai cine-

matografici.

...on ne comprend pas pourquoi cette œuvre extraordinaire avait disparu des programmations. L'histoire est captivante, la musique est passionnante et les trois rôles principaux sont des plus gratifiants. Espérons donc que l'actuel regain de popularité ne sera pas éphémère. Andrea Lasca (FRA con sottotitoli)



6

2 Febbraio 2009 h.20:15

Dal Teatro Comunale di Bologna

## Jackie O.

M.Daugherty

D. Michieletto / C. Franklin - E. Grayson, P. Carey Jones, F. Mc Andrew

E' la storia di Jacqueline Kennedy, principessa "tragica" costretta a convivere con l'immagine dell'assassinio del marito John Kennedy e passata attraverso alterne vicende che hanno fatto impazzire l'America e il mondo intero. Il compositore americano Michael Daugherty ne ha fatto un'opera moderna tra lirica e jazz, calata nell'ambientazione glamour degli anni del rock e della pop-art.

Le arie di Jackie come *Egyptian Time*, *Jackie's Credo* e *All his bright light* sono esotiche, melanconiche e molto espressive. Quelle di *Onassis*, con la sua tronfia volgarità, al contrario hanno il sound di Las Vegas: *I am curious* e *Stiff drink* ci riportano a Dean Martin o Sammy Davis jr.

Maria Callas che perdeva la sua voce negli anni '60, ripercorre la sua vita con *Addio del Passato* e *Flame Duet*. Liz Taylor canta al modo blues dei riff della *Gatta sopra il tetto che scotta* mentre la principessa Grace gorgheggia alla *Doris Day*. L'aria di Andy Warhol, come la sua arte, è una serie di ripetizioni modulanti. Infine in *Jackie's Song*, Jackie canta in duo con la voce fantasma di JFK. È l'apice drammatico dell'opera. La regia, azzeccatissima, di Damiano Michieletto è coloratissima e vivace e la somiglianza degli attori con i relativi personaggi è in alcuni casi impressionante. Un grande omaggio al mondo dei favolosi anni '60. (ENG con sottotitoli)



7

17 Marzo 2009 h.19:45

Dall'Opéra Royal de Wallonie di Liège

## La Traviata

G.Verdi

S. Mazzonis di Pralafra / P. Arrivabeni - C. Forte, V. Simeoni, S. Pirgu

LIVE

Il Times intitolava all'epoca: "Un lavoro orribile e pieno di volgarità". Di fronte al successo che quest'opera raccoglie ai nostri giorni sembra impossibile possa avere avuto un giudizio così negativo. Sta di fatto che in tutti i teatri del mondo il pubblico accorre sempre entusiasta per ascoltare quest'opera che sembra sfidare le migliori cantanti a misurarsi nel ruolo impervio di Violetta, ruolo che richiede tra l'altro una notevole maturazione vocale. In questo allestimento dell'Opéra Royale de Wallonie di Liegi abbiamo una splendida - in tutti sensi - Cinzia Forte, che proprio con questo ruolo ha già raccolto note-

voli successi a livello internazionale. Alfredo Germont è interpretato dal giovane tenore Saimir Pirgu, giovane ma già con una solida esperienza (Bologna, Pesaro, Roma, Londra, Madrid, Bilbao, Valencia, Zurigo, Berlino, Colonia, Amburgo, Monaco, Vienna e Salisburgo), tanto che le grandi major discografiche gli stanno tenendo gli occhi addosso. Anch'egli col *phisque du rol* adeguato alla sua partner, il che non guasta. Ma non è tutto: L'Opéra Royal de Wallonie ha scelto per i costumi la grande stilista belga Kaat Tilley, pittrice, scultrice ma soprattutto stilista, nota per i suoi gusti romantici e raffinati. (ITA con sottotitoli)



8

21 Aprile 2009 h.20:15

Dal Teatro Lirico di Cagliari (from Bolshoi Theatre of Moscow)

## The Legend of the invisible city of Kitez

N. Rimski-Korsakov

E. Nekrosius / A. Vedernikov - M. Kazakov, T. Monogorova, M. Gubskij

La tragica invasione dei Tartari e l'eroica resistenza del popolo russo, intrecciati alla leggenda della città di Kitez resa invisibile al nemico e poi inabissata nel lago Jar per sfuggire alle orde degli invasori, fanno da sfondo alla storia d'amore tra il giovane principe Vsevolod e la bellissima fanciulla Fevronia.

Ed è significativo che a farsi portatrice di questi grandi temi sia una donna, in cui si sommano i tratti fondamentali dell'animo russo, la generosità, la follia, la santità. Tutto sulle spalle di una semplice creatura, capace però come tutte le donne di sopportare e di consolare.

"Una fiaba antica sull'anima russa", spiega il regista lituano Eimuntas Nekrosius, "un'opera iniziata sulla forza della fede e la potenza della natura".

Un grande spettacolo in coproduzione col teatro Bolshoi di Mosca, con cori grandiosi secondo la migliore tradizione russa, a cui si affiancano grandi voci di notevole bellezza e la sapiente orchestrazione di Rimski Korsakov. L'orchestra è diretta dal grande direttore russo Alexander Vedernikov. (RUS con sottotitoli)



9

27 Maggio 2009 h.18:45

Dal Teatro La Fenice di Venezia

## Madama Butterfly

G.Puccini

Keita Asari / Eliahu Inbal - M. Carosi, M. Pisapia, G. Viviani

LIVE

L'incontro dell'oriente con l'occidente, l'innocenza di una giovane quindicenne di Nagasaki con l'esperienza di un ufficiale della flotta americana in Giappone. Cio-Cio-San è una delicata creatura pronta ad amare il suo uomo fino alla morte, mentre per Pinkerton ella è solo una delle tante ragazze che incontra per mare. Le conseguenze saranno tragiche. Un matrimonio "all'uso giapponese" e poi un amore che brucia in fretta: prima che un anno sia passato lui se ne va per altri lidi ma lei lo aspetta, lo aspetta ancora, lo aspetta sempre perchè lui le ha promesso che sarebbe tornato. Lei, sola contro tutti, aspet-

ta... "Un bel di vedremo levarsi un fil di fumo, sull'estremo confin del mare"...

Ci sono alcuni allestimenti che fanno la storia di un teatro. Così è per il La Scala e per questa storica Butterfly firmata da Keita Asari. Il regista e gli altri artefici dello spettacolo - tutti giapponesi - mettono insieme un'opplauditissima produzione, di grande prestigio, che il Tetro la Fenice di Venezia riprende quest'anno affidando i ruoli principali alle voci di Micaela Carosi e Massimiliano Pisapia, in una diretta via satellite che ha tutte le carte in regola per diventare un grande evento internazionale. (ITA con sottotitoli)



0

16 Giugno 2009 h.20:15

Da Mörbisch Seefestspiele (Austria)

## Im Weissen Rössl

R. Benatzky

Karl Absenger / Rudolf Bibl - R. Fendrich, Z. Kapfinger, H. Serafin

Alla locanda «Al Cavallino bianco» c'è gran movimento. Il cameriere Leopold non riesce a dominare il suo amore per la sua padrona, la locandiera Josepha Vogelhuber. Ma Josepha respinge rudemente le sue avance, fino all'arrivo in paese dell'Imperatore Franz Joseph, attraverso una serie di divertenti intrecci e storie d'amore. Nel ruolo di Leopold si esibisce uno dei più popolari intrattenitori austriaci, Rainhard Fendrich, mentre l'adorata locandiera del Cavallino è la «regina del ballo» Zabine Kapfinger. Le melodie di questa operetta sono diventate successi mondiali: *Es muss was Wunderbares sein*; *Im*

*Salzkammergut*; *Die ganze Welt ist himmelblau*; *Mein Liebeslied muss ein Walzer sein*, e molte altre.

Grazie all'intuito del sovrintendente Harald Serafin, Mörbisch è diventata la mecca dell'operetta. Questo singolare festival si svolge d'estate attorno al pittoresco paese di Mörbisch nell'imponente scenario naturale del lago Neusiedler a 60 km da Vienna. Non si può spiegare a parole il fascino di Mörbisch: se non avete mai visto uno di quei grandiosi spettacoli non dovete perdervi questa occasione. (GER con sottotitoli)



1

16 Luglio 2009 h.18:45

Dal Teatro Real di Madrid

## Le Nozze di Figaro

W. A. Mozart

Emilio Sagi / Jesús López Cobos - L. Tezier, B. Frittoli, I. Rey,

LIVE

DDCinema chiude la stagione con il massimo capolavoro di Mozart in diretta via satellite dal Tetro Real di Madrid. Figaro, servitore del Conte d'Almaviva, sta per sposare Susanna, ma è contrastato da Don Bartolo che non gli ha mai perdonato di avere aiutato la figlia Rosina a sposare il Conte, e che gli presenta un documento in cui Figaro si sarebbe impegnato a sposare Marcellina. A questa vicenda si affianca quella del Conte, geloso della moglie Rosina (di cui è invaghito il paggio Cherubino), ma nello stesso tempo, attratto dalle grazie di Susanna. Tratto dalla commedia di Beaumarchais, il libretto è animato

da un'incontenibile gioia, che ridicolizza i giochi di potere e, insieme, fa emergere allo stato puro desideri e fragilità della natura umana. Dopo il felice esito de *Il Barbiere di Siviglia*, sempre al Teatro Real, il regista spagnolo Emilio Sagi torna a Madrid per creare un'atmosfera molto spagnola di quest'opera molto spagnola, per la quale potrà contare su un cast eccezionale di grandi interpreti mozartiani tra cui spicca Barbara Frittoli (a Contessa), Ludovic Tezier e Isabel Rey. Il tutto sotto l'esperta bacchetta di Jesús López Cobos. (ITA con sottotitoli)

